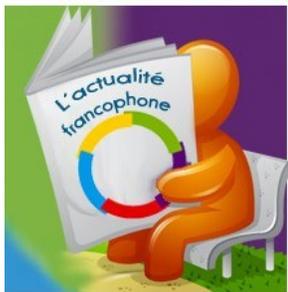
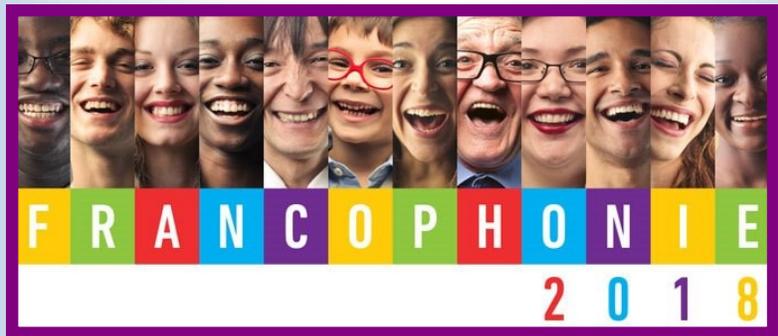


# LE BULLETIN



Bulletin semestriel



Dans ce numéro

Semaine du Français	3
LGC 2018	5
Musée RISD	5
Alliance Française	6
Le Saviez-Vous	9

**CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX**  
Awards Ceremony

2018

Students of French of RI  
**Élèves de français du RI**

*presented by*

American Association of Teachers of French  
Consulat Général de France à Boston  
Alliance Française de Providence  
Délégation du Québec à Boston  
American-French Genealogical Society  
Club Aram Pothier

15 May 2018  
East Greenwich High School









## Dîner d'adieu pour Magali Boutiot



Plusieurs amis de l'ancienne attachée éducative du Consulat de France à Boston Magali Boutiot se sont réunis à CAV restaurant en décembre. Elle retourne en France après une vingtaine d'années en Amérique du Nord. Le conseil de l'AATF-RI voudrait remercier Mme Boutiot pour son précieux soutien de l'apprentissage du français dans l'état du Rhode Island ainsi que sa collaboration avec le chapitre dans ses activités pour promouvoir et faire le plaidoyer pour le français tout au long ces dix dernières années.

**Merci Magali ! Vous nous manquerez !**

## Semaine du Français à BHHS



Les élèves de français du prof Joseph Théroux se sont habillés aux couleurs de la France.



Concert avec le musicien français Bertrand Laurence.



## Concert AATF à LaSalle Academy



À l'occasion de **la Semaine du Français**, le concert francophone annuel a eu lieu le 21 novembre à LaSalle Academy à Providence. Presque **400 élèves** venant de **7 écoles** ont assisté à ce concert plein de musique québécoise et française traditionnelle par **Josée Vachon** et **Bertrand Laurence**.

**Écoles participantes:** Lasalle Academy, Classical HS, Portsmouth HS, Smithfield HS, Exeter West Greenwich HS, Scituate HS et North Kingstown HS.

L'AATF-RI remercie ces écoles de leur soutien.

## LGC 2018



## Cérémonie de Remise des Prix 2018

La Cérémonie de Remise des Prix Pour les Élèves de Français du Rhode Island 2018 en honneur des lauréats a eu lieu le 15 mai à East Greenwich HS. Notre président, Michael Hébert et vice-présidente, Carole Figuet ont attribué des médailles, des certificats, ainsi que des prix monétaires aux gagnants pour reconnaître leur succès. BRAVO !

Nos partenaires de la Francophonie se joignent à nous pour attribuer quelques prix spéciaux: la Délégation du Québec, le Consulat de France, l'Alliance Française de Providence, ainsi que l'American-French Genealogical Society.

Pour conclure la soirée, il y a eu une réception pour les gagnants et leurs invités y compris un buffet de pâtisseries françaises. Merci à tous les professeurs pour leurs efforts en encourageant la participation au Grand Concours et en nommant leurs élèves pour les autres prix. À l'année prochaine !



*De gauche à droite: Carole Figuet, Aubrie Taylor, Cynthia Teixeira, Catherine Pastore, Kayla Champlin, Margarita Dempsey, Julie Varone, Michael Hébert et Coleen Griffith.*

**LGC 2018 (suite)**



**Cérémonie de Remise des Prix  
2018**

**TOMBOLA \* PROFS !**



**2018**

**Cinq (5) CARTES-CARDEAUX «AMAZON»  
d'une valeur de \$100 !**

**LES GAGNANT(E)S**

*Steven Apostolov, Thompson MS  
Désirée Brown, Middletown HS  
Aubrie Taylor, East Greenwich HS  
Julie Varone, East Greenwich HS  
Cynthia Teixeira, Coventry HS*



## Alliance Française de Newport

L'Alliance Française de Newport (AFN) a attribué «Le Prix du Livre» à Casey E. Donahue. Le prix a été attribué par la Secrétaire de l'AFN Mme Marjorie Cogar.

Mlle Donahue est native du Massachusetts et étudiante de terminale à Salve Regina University. Elle se spécialise en Français et a étudié à l'Université catholique de Lyon, en France au printemps 2017. Mlle Donahue poursuit aussi sa maîtrise en cyber-sécurité à Salve Regina.



*De gauche à droite: Marjorie Cogar, Secrétaire de l'AFN, Casey E. Donahue, et Jane Gerety, RSM, Présidente de Salve Regina University*

## Alliance Française de Newport *(suite)*

L'Alliance Française de Newport a récemment décerné « l'Alliance Française of Newport Scholarship » à l'élève de terminale de Portsmouth HS Nicolas Drennon. La bourse AFN est attribuée chaque année à un(e) élève de terminale venant d'une école publique de Aquidneck Island qui a l'intention de continuer ses études de la langue française.

M. Drennon continuera ses études de français à l'Université du Vermont.



*De gauche à droite: Marjorie Cogar, Secrétaire de l'AFN, et Nicolas Drennon.*



Alliance Française

## TOUR DU MUSÉE À WOONSOCKET: PRIX RÉDUITS & TRANSPORT SUBVENTIONNÉ !



### J'AI LE GOÛT DU QUÉBEC

*Le Musée du Travail et de la Culture présente l'histoire à la fois fascinante et touchante des milliers d'immigrants qui laissèrent leur ferme du Québec pour venir chercher du travail dans les usines textiles de la région de la rivière Blackstone.*

*Traversez la frontière des États-Unis avec eux et découvrez la vie quotidienne de ces nouveaux arrivants.*

*Le tour comprend une visite guidée en français suivie d'un repas traditionnel québécois.*

#### AU MUSÉE

\$10.95 + \$1 Location de salle  
par personne



Tourtière

Fèves au lard

Dynamites

Pain brun canadien

Biscuits feuille d'érable

Une bouteille d'eau

#### AU RESTAURANT RIVER FALLS

\$12.95 par personne



Salade

Soupe aux pois

Tourtière

Pain brun canadien

Dessert à l'érable

Une bouteille d'eau



42 S. MAIN STREET • WOONSOCKET • 401-769-9675

### Quelles bonnes nouvelles !

Dès maintenant, «The Rhode Island Historical Society» offrira aux écoles une visite générale **GRATUITE** !

De plus, grâce au «Klyberg Fund for Educational Access», le musée a créé **un fond pour aider à rembourser le coût du transport pour les écoles «Title I» du Rhode Island.** La demande est disponible [ici](#).



## Coventry HS visite la France



Mesdames Cynthia Teixeira et Kayla Champlin avec leurs élèves devant l'Arc de Triomphe à Paris au mois d'avril.



## LE SAVIEZ-VOUS ?



L'origine du nom « **Québec** »: Deux possibilités quant à l'origine et la signification du nom de Québec. La première est qu'il viendrait de la langue iroquoise et signifierait « Là où le fleuve se rétrécit ». La seconde veut qu'il découle plutôt du mot montagnais « képak » qui veut dire « débarquez ».



Source: <https://echo.franco.ca/>

« Un livre a toujours deux auteurs:  
celui qui l'écrit et celui qui le lit »



**Jacques Salomé**  
psychosociologue et écrivain français.  
(1935- )

<https://www.facebook.com/AATFRI>



# RENSEIGNEMENTS



## Devenir Membre **AATF-RI**

<http://frenchteachers.org/>

*Inscription annuelle*



Le Conseil de l'AATFRI  
**souhaite à tous nos membres**  
un excellent été !



*Île d'Orléans, Québec*

Les soumissions au **BULLETIN** sont toujours les bienvenues !

*Merci de contacter le président.*

## Officiers AATF-RI

**Michael Hébert**, Président

**Coleen Griffith**, Secrétaire

**Carole Figuet**, Vice-présidente/Trésorière

**Cynthia Teixeira**, Coordinatrice éducative

**Margarita Dempsey**, Représentante régionale (ex-officio)

**Sandra Auclair-Shaw**, Officière à titre particulier

**Catherine Pastore**, Officière à titre particulier

**Kayla Champlin**, Administratrice du Grand Concours